

UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

Association des Secrétaires généraux de Parlement

COMMUNICATION

de

M. György SUCH
Directeur général de l'Assemblée nationale de Hongrie

sur

**PARLEX : LE NOUVEL OUTIL DE LÉGISLATION ÉLECTRONIQUE
À L'ASSEMBLÉE NATIONALE DE HONGRIE**

Session de Saint-Petersbourg
Octobre 2017



Contexte

de 1989 à 92 : Le début

- ❖ Au lieu du système de parti unique, une démocratie parlementaire pluraliste
- ❖ Gestion des données parlementaires sur la base des bases de données statiques, puis dynamiques

de 1992 à 2015 : Premières étapes

- ❖ Établissement d'un système sous Access
- ❖ Système informatique fonctionnant en réseau local parlementaire
- ❖ et supportant le traitement des propositions des amendements des députés pour le projet de la loi de finances annuelle

2013 : Décision du développement d'un nouveau système informatique qui

- ❖ est connecté à l'internet,
- ❖ rend possibles la rédaction et le dépôt des documents parlementaires par voie électronique,
- ❖ est accessible de n'importe où et n'importe quand pour les utilisateurs,
- ❖ rend plus rapides et plus faciles les processus administratifs,
- ❖ peut être utilisé par tous les participants de la législation,
- ❖ répond aux exigences modernes de sécurité des données.



Les bases du développement

La hiérarchie des normes fixée par la Loi fondamentale

- ❖ Loi fondamentale
- ❖ Loi
- ❖ Décret du Gouvernement
- ❖ Arrêté ministériel
- ❖ Règlement municipal

Les dispositions réglementaires concernant la rédaction des normes juridiques

- ❖ Arrêtés ministériels sur la rédaction des normes juridiques
- ❖ Définition de la structure des normes
- ❖ Éléments de structure limitativement énumérés
- ❖ Règles de référence aux normes strictement définies

Processus parlementaires permanents fixés dans le Règlement de l'Assemblée Nationale

- ❖ Procédure de base de la législation [PARLEX](#)
- ❖ Procédures exceptionnelles (d'accélération) [PARLEX](#)
- ❖ Procédures particulières
 - Proposition de loi de finances [PARLEX](#)
 - Procédure ecclésiastique
 - Traités internationaux



Le processus du développement

Début 2014

- ❖ Création d'un budget indépendant (environ 400 000 EUR)
- ❖ Spécification technique, lancement de l'appel d'offres
- ❖ Adjudication, signature du contrat avec des développeurs externes
- ❖ Organisation de l'équipe projet : 10 développeurs + 20 fonctionnaires

de 2014 à 2016 :

- ❖ Création des groupes de travail fonctionnels – avec la participation des organisations et des unités concernées
- ❖ Développement selon la méthode agile – coopération permanente avec le client, des sprints de 2-3 semaines, contrôle et admission des résultats
- ❖ Tests d'admission fonctionnels par semestre

de 2016 à 2017

- ❖ Acceptation de ParLex
- ❖ Introduction en deux étapes (automne 2016 : utilisation interne du Bureau, printemps 2017 : utilisation complète),
- ❖ Formation des utilisateurs de clé, formations pour les utilisateurs.



Les bases de ParLex

- ❖ Langage de programmation sous le format XML, conforme aux standards internationaux
- ❖ Niveau élevé de la sécurité des données :
 - registre central des utilisateurs
 - droits d'utilisateur selon le rôle et le groupe pour
 - les députés,
 - les acteurs gouvernementaux,
 - le personnel des fractions parlementaires,
 - les fonctionnaires
 - accès à distance par vérification en deux étapes
- ❖ Fonctionnement sécurisé et continu : possibilité de télécharger et imprimer les documents, sauvegarde continue de la base de données
- ❖ Structure de l'écran claire, facile à utiliser.
- ❖ Utilisation simple : automatismes et formulaires intégrés



Les fonctions principales de ParLex

❖ Édition des documents

- utilisation de modèles
- importation des documents
- rédaction manuelle du texte
- le logiciel automatiquement contrôle les règles de codification dans le texte
- gestion automatique des références
- téléchargement et impression (en format word et pdf)

❖ Gestion de procédure

- possibilité d'effectuer les tâches selon la phase de la procédure
- suivi des délais et avertissements
- échange des données avec le Système Informatique du Parlement
- possibilité d'avertissements

❖ Prévalidation

- actualisation automatique des références
- avertissement de l'utilisateur sur les propositions de modification alternatives
- mise à jour automatique du texte



Les fonctions principales de ParLex dans le processus législatif



❖ Reconnaître la structure

The diagram on the left shows a hierarchical structure of a law document:

- Law
- Title
- Summary
- Line
- Part
- Chapter
- Section
- Section
- Section

The screenshots on the right show the 'Új szerkezeti egység létrehozása' (Create new structural unit) dialog boxes. The first dialog is for 'Normaszöveg' (Normative text) and the second is for 'Tartalomjegyzék' (Table of contents). Both dialogs have 'gyereke' (children) and 'testre' (structure) sections with radio button options for different structural elements like preambulum, KÖNYV, RÉSZ, Fejezet, alcím, számozatlan alcím, and szakasz. The 'Létrehozás' (Create) and 'Mégsem' (Cancel) buttons are visible at the bottom of each dialog.

Création de nouveaux éléments structurels

❖ Signalisation et correction automatique des défauts d'importation

The screenshot shows the 'Import hibák' (Import errors) dialog box. It contains two text boxes with red borders highlighting errors:

...gységes elektronikus ügyintézési rendszer kialakításához szükséges egyes törvények módosításáról
1. (FEJEZET)Fejezet
A szerencsejétekkel összefüggő törvények módosítása
1. A szerencsejétek szervezéséről szóló 1991. é...

...tronikus kapcsolattartásra e törvény 2016. december 31-én hatályos rendelkezéseit kell alkalmazni."
1. (1)(3) A szerencsejétek szervezéséről szóló 1991. évi XXXIV. törvény „Záró rendelkezések” alcíme a követke...



La rédaction et le dépôt de la proposition de loi

❖ Reconnaissance et gestion automatique des références

a törvény hatálybalépését követő 15 napon belül

(3) A Szervező Bizottság feladata az alábbi közgyűlésen részt vevők minősítése és regisztrációja.

(4) Az MMA alakuló közgyűlésem az 1992. január 31-én alapított Magyar Művészeti Akadémia társadalmi szervezet azon tagjai vehetnek részt, akik 2011. január 1-én rendes tagjai voltak a társadalmi szervezetnek és megfelelnek a 7. § (1) bekezdésében támasztott feltételeknek, és amennyiben erre irányuló szándékukat a törvény hatálybalépését követő 45 napon belül a Szervező Bizottság felhívására és részére írásban nyilatkozták.

(5) Az alakuló közgyűlést a (4) bekezdés szerinti körben az (1) bekezdésben meghatározottak szerint a Szervező Bizottság hívja össze. Az alakuló közgyűlés díont az Alapszabály elfogadásáról, megválasztja az enéket, a két szenekot, a főtitkárt, a közgyűlés átal választandó egyéb enékeségi tagokot és a felügyelő testület egy tagját.

(6) Az első felügyelő testület tagját a törvény hatálybalépését követő 120 napon belül kell kineve 7. § (1) bekezdésben mennyi tagja kinevezését, megválasztását követő 30 napon belül köteles ügyrendjének megalkapítására, ame 7. § (1) bekezdésben hagy jóvá.

(7) Az MMA az alakuló közgyűlést követően tagválasztásra köteles, akként, hogy az MMA rendes tagjainak száma 2012. december 31-éig lehetőleg elérje a 7. § (3) bekezdésben meghatározott létszámot.

12. Módosuló rendelkezések

31. §

A Polgári Törvénykönyvről szóó **395B. (4) IV. törvény 65. § (2) bekezdésé** helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Köztisztelői különösen a Magyar Tudományos Akadémia, a Magyar Művészeti Akadémia, a gazdasági, illetve a szakmai kamara.”

1959. évi IV. törvény 65. § (2) bekezdése



La rédaction et le dépôt de la proposition de loi

❖ La rédaction et la gestion automatique des justifications liées aux éléments de la structure

L'élément choisi de la structure

PARLEX

Alakuló közgyűlés

77 48-A közgyűlési szabályokról egyes törvények módosításáról

Szám	Cím	Hivatkozott jogszabály
1	1. §	1.
2	2. §	1.
3	3. §	1.

1. §

1.2 §

Justifications générales et détaillées édi tables



La rédaction et le dépôt de la proposition de loi

❖ Dépôt électronique par un modèle généré

Métadonnées générées automatiquement


Minisztreltség

Iromány száma: T/16275.
Benyújtás dátuma: 2017-06-20 11:23
Parlex azonosító: Y258A11100001

Címzett: Kóvér László, az Országgyűlés elnöke
Tárgy: Törvényjavaslat benyújtása
Benyújtó: Dr. Semjén Zoltán, miniszterelnök-helyettes
Előadó: Dr. Trócsányi László, igazságügyi miniszter
Törvényjavaslat címe: A csődeljárásról és a felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. törvény jogharmonizációs célú módosításáról

A Kormány tervében melékeltlen benyújtom a csődeljárásról és a felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. törvény jogharmonizációs célú módosításáról szóló törvényjavaslatot.



La rédaction et le dépôt de la proposition de loi

❖ Dépôt immédiat ou programmé à une date fixe

Benyújtás + ×

Biztosan be szeretné nyújtani képviselőként?

Azonnali benyújtás ← **Dépôt immédiat**

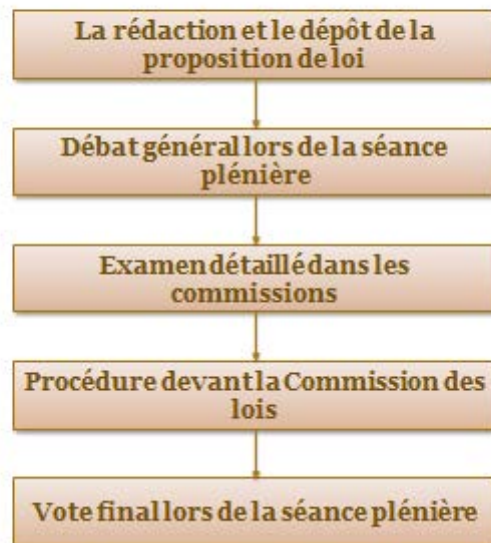
Időzített benyújtás ← **Dépôt programmé**

Benyújtás Mégse Letöltés ▾

*Kérem benyújtás előtt ellenőrizze a javaslatban a hivatkozásokat és az esetleges sarkalatosági záradék megjelölését, valamint a tervezet szövegének megőrzése céljából töltsen le azt saját gépére!



Les fonctions principales de ParLex dans le processus législatif



Débat général lors de la séance plénière

- ❖ Préparation des propositions de modification des députés (correction automatique parlementaire)

The screenshot displays the ParLex interface. At the top, there is a text editor window titled "1. § (1) bekezdés" with a toolbar. The text in the editor is: "A Nemzeti Művészeti Akadémia (a továbbiakban: Akadémia) a jogelőd intézmények alapuló köztestület, amely a művészettel – különösen a zenével, a képző- és az iparművészettel, valamint az építészetével, a tanogatásával, oktatásával, illetve és a magyar művészek képviseletével összefüggő országos közfeladatokat lát el".

Below the editor is a "Parlamenti korrekció" (Parliamentary correction) window. It shows the same text with a red bracket highlighting the word "Magyar" in "A [Magyar] Nemzeti Művészeti Akadémia". A red arrow points from the word "Magyar" in the correction window to the word "Magyar" in the text editor. A blue text overlay reads: "Différences indiquées automatiquement (correction automatique parlementaire)".

At the bottom of the correction window, there is a note: "A szöveg nem tartalmazhat sorjelölést" and two buttons: "Mentés" (Save) and "Mégsem" (Cancel).



Débat général lors de la séance plénière

- ❖ Dépôt immédiat ou programmé des propositions de modification à la commission choisie

Módosító javaslat benyújtási adatlap

Tárgyaló bizottság *

Gazdasági bizottság - Kijelölt bizottság

Azonnali benyújtás **Dépôt immédiat**

Időzített benyújtás **Dépôt programmé**

Benyújt Mégsem

Choisir la commission qui traitera la proposition



Débat général lors de la séance plénière

- ❖ Préparation des avis de codification
- ❖ Suivi des délais de dépôt
- ❖ Avertissement automatique concernant la gestion des références lors de la rédaction des propositions de modification
- ❖ Insertion de la proposition de modification librement choisie dans le texte après le traitement de codification

Examen détaillé dans les commissions Procédure devant la Commission des lois

- ❖ Enregistrement des résolutions de la commission, de l'auteur et du gouvernement
- ❖ rédaction du rapport de la commission
- ❖ présentation de la proposition de modification de la commission

PARLEX
Országgyűlési Informatikai
Világos Képviseleti Bizottság

Országgyűlési Informatikai Világos Képviseleti Bizottság
TI10603 A Magyar Közlöny Aláíróbizottság

Bizottsági állásfoglalás
 támogatja
 nem támogatja
 változtatásokkal tartja fent
 A módosító javaslat nem hárszabályszerű

Előterjesztői állásfoglalás
 egyetért
 nem ért egyet
 nem volt jelen
 nem nyilatkozott

Kormány állásfoglalás
 egyetért
 nem ért egyet
 nem volt jelen
 nem nyilatkozott
 (tárcaálláspont)

A képviselő a módosító javaslatát visszavonta.
 A képviselő a módosító javaslatát az ülésen visszavonta.
 Nem volt szavazás
 A módosító javaslat tülerjeszkedő.

← **Mentés** →

Les fonctions principales de ParLex dans le processus législatif





Vote final lors de la séance plénière

- ❖ Présentation des documents auxiliaires pour présider les votes des séances plénières (téléchargeable en format docx).

¶	¶
A 43. számú módosító javaslat Solt Bernadett indítványa.¶	Létező: tisztartás szabályainak módosítása¶
¶	¶
Kérdésem a tisztelt Országgyűlés, fenntartja-e a javaslatot?¶	T/13972/34-biz. jelentés 14. pontja¶
¶	¶
Kérem most szavazzanak!¶	Érintett törvényhely: 277.§(1) bekezdés¶
¶	¶
az Országgyűlés a módosító javaslatot:¶	Fenntartás/leállítás/ellenrögzítés:¶
.....igen szavazattal-¶	T/13972/38.¶
.....nem ellenében-¶	¶
.....tartózkodással-¶	¶
fenntartotta /nem tartotta fenn.¶	¶
¶	Kód: MJF/MNF¶
¶	¶
¶	¶



Vote final lors de la séance plénière

- ❖ Aide téléchargeable aux votes pour les fractions (téléchargeable en format xls).

Szavazási táblázat					
Az Országos Magyar Választmánytól szóló 1997. évi XLV. törvény módosításáról c. előterjesztéshez					
sorozási száma	szavazás leírása	szavazás oka	módot benyújtja	módot pontja	frakcióálláspon
1					
4	1	fenntartás kére	Farkas György (Jobbik)		
5	2	ha ellőz nem	Demeter Márta (MSZP)		
6	3	ha nincs fenntartás	Földes	1	
7	4	szavazás az törzsegről 21-es pontjára	Törvényalkotó bizottság	2	
8	5	szavazás az törzsegről 18-as pontjára	Törvényalkotó bizottság	3	
9	6	zárószavazás 21			
10	7	zárószavazás kére			
11					
12					
13					
14					
41					

- ❖ Extension du ParLex aux plateformes diverses (téléphone portable, tablette)
- ❖ Parlements sans support papier
- ❖ Passage total du processus législatif hongrois au numérique (« Processus Législatif Intégré »):
 - préparation au niveau gouvernemental, processus de coordination
 - utilisation d'un schéma descriptif commun pour les normes juridiques
 - signature numérique
 - promulgation par le Président de la République (promulgation électronique)
 - publication automatique de la loi modifiée complète dans le Journal Officiel
 - gestion des références et recherche des liens dans les systèmes juridiques hongrois et européen
 - aide et uniformisation de la réglementation municipale